



**Head office**

Hevea bv  
Boeierstraat 12  
8102 HS Raalte  
The Netherlands

Tel. +31 (0) 572 341550  
E-mail: [info@dunlopboots.com](mailto:info@dunlopboots.com)  
Website: [www.dunlopboots.com](http://www.dunlopboots.com)  
EU Declarations: [www.dunlopboots.com/declarations](http://www.dunlopboots.com/declarations)

## GEBRUIKSAANWIJZING ELEKTRISCH ISOLEREND SCOEISEL

Dit paar Dunlop® Protective Footwear hoogspanningslaarzen is onder een constante hoge kwaliteit en overeenkomstig Europese standaards geproduceerd door Europa's grootste laarzenproducent. Voor een maximum comfort moet voor gebruik de juiste maat gekozen worden. De keuze van de juiste laarzen moet worden bepaald op basis van de aanwezige risico's in uw werkomgeving en de vereiste beschermingsmaatregelen. Voor advies over de geschiktheid van laarzen in bepaalde omstandigheden verzoeken wij u het nationale verkoopkantoor te raadplegen.

### BESCHERMINGSNIVEAU

Deze laarzen voldoen aan de Europese Verordening voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PPE regulation EU, 2016/425) en is daarom met CE0321<sup>1</sup> gemarkeerd. Dit garandeert een hoge mate van comfort, duurzaamheid en kwaliteit. Deze laarzen geven u ook een hoge graad van bescherming bij het werken aan installaties die onder spanning staan. Deze laarzen voldoen aan de volgende standaarden: EN ISO 20345:2011 SB FO SRA en EN 50321 klasse 0 en zijn gecertificeerd door Notified Body 2790<sup>2</sup>. Bovendien bieden de laarzen bescherming tegen de slag van vallende voorwerpen tot een energie van 200 Joule, en tegen samendrukking van de neus tot een kracht van maximaal 15 kNewton. Een oliebestendige loopzool en weerstand tegen uitglijden op een keramische vloer bedekt met water en schoonmaakmiddel zijn ook basiseigenschappen van deze veiligheidslaarzen.

**EN 50321 Class 0** - Dit betekent dat de laarzen bescherming bieden tegen de effecten van het werken aan installaties - of delen daarvan - die onder spanning staan. Deze bescherming geldt bij installaties met een effectieve wisselspanning tot 1000 V (AC). Werken aan onder spanning staande installaties brengt levensbedreigende risico's met zich mee. Om het hoogste niveau van veiligheid te waarborgen worden laarzen getest volgens bovenstaande standaards alvorens deze het goedkeuringsstempel krijgen.

**Uitleg over de markering** - De additionele markering duidt aan dat het prototype van de laars is goedgekeurd door een geaccrediteerd testlaboratorium. De twee rode driehoeken geven aan dat de laars is getest en goedgekeurd overeenkomstig de Europese standaard EN50321 Class 0: 1000V (AC) wisselspanning en 1500V gelijkspanning. De productiedatum is aangegeven in 6 cijfers mm/jjjj (maand/jaar). Voor controle- en terugroepdoeleinden is een serie/batch nummer aan het stempel toegevoegd. Bovendien is onder de stempel ruimte waar de datum van eerst gebruik of van iedere periodieke inspectie en van vervolgtests, zoals voorgeschreven in de EN50321, kunnen worden weergegeven.

### OPSLAG

De omstandigheden waaronder de laarzen worden opgeslagen zijn een belangrijke factor in het behoud van de elektrische en fysische eigenschappen van het schoeisel. Elektrisch isolerend schoeisel moet voor het eerste gebruik, en ook na ingebruikname steeds opgeslagen worden in een geschikte verpakking. De laarzen mogen niet worden samengedrukt, gevouwen of worden opgeslagen in de buurt van een warmtebron. De laarzen mogen niet langdurig worden blootgesteld aan zonlicht, kunstlicht of aan bronnen van ozon. Een opslagtemperatuur van 20°C ± 15°C wordt aanbevolen.

### VOOR GEBRUIK

Voor elk gebruik moet het schoeisel worden geïnspecteerd. Als een mechanische beschadiging of aantasting door chemicaliën of kleine barstjes in het oppervlak van de laars wordt geconstateerd, moeten de laarzen niet meer gebruikt worden. Slijtage en beschadiging van de laarzen zal de gegeven bescherming negatief beïnvloeden. In geval van twijfel moet het schoeisel een 'routinetest' ondergaan. Verzeker u ervan dat uw laarzen in goede staat zijn en dat de stalen neus aanwezig is en niet beschadigd is. Uw laarzen zijn resistent tegen sommige chemische stoffen. Deze kunnen echter op termijn uw laarzen beschadigen. De gebruiker moet zich ervan verzekeren dat de beschermingsklasse overeenkomt met de tijdens de werkzaamheden te verwachten spanningen.

### VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS GEBRUIK

Elektrisch isolerend schoeisel moet niet gebruikt worden in situaties waarin het gevaar bestaat dat de elektrisch isolerende eigenschappen wordt verminderd door bijvoorbeeld een snee, door perforatie of andere mechanische of chemische aantasting van het schoeisel. In het bijzonder moet hiermee rekening gehouden worden, wanneer het schoeisel in natte omgevingen wordt gebruikt.

Opmerking: Als het schoeisel in een natte omgeving gebruikt moet worden zodanig dat de schacht tot minder dan 10 cm onder de rand nat of vochtig wordt, moet er rekening mee worden gehouden dat het schoeisel zijn elektrisch isolerende eigenschappen gedeeltelijk of geheel verliest.

### MAATREGELEN NA GEBRUIK

Als de laars vuil wordt (olie, teer, verf etc.), dan moet deze zorgvuldig gereinigd worden met een oplossing van water en zachte zeep. Vervolgens moet de laars zorgvuldig afgespoeld worden met schoon water en voldoende gelegenheid gegeven worden om te drogen om de gebruiker de beste bescherming te bieden.

### PERIODIEKE INSPECTIE

Periodieke inspectie bestaat uit een zorgvuldige visuele inspectie en, indien van toepassing, een elektrische test overeenkomstig de voorschriften in EN 50321, clausule 6.3.3 die met een interval van 1 jaar, of minder, als nationale wetgeving dit voorschrijft, wordt uitgevoerd.

### BELANGRIJKE OPMERKINGEN.

Het gebruik van elektrisch isolerend schoeisel alleen beschermt u niet onder alle omstandigheden tegen het risico van elektrische schok. Het is noodzakelijk om passende aanvullend beschermende uitrusting te gebruiken overeenkomstig de gevaren van het betreffende werk.

| Productcode | Productnaam                        |
|-------------|------------------------------------|
| A571411     | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

Fabrikant: Dunlop® Protective Footwear  
Postbus 1 NL-8100 AA  
Nederland

<sup>1</sup> Notified Body verantwoordelijk voor het onderzoek volgens PPE regulation EU, 2016/425: SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Engeland.  
<sup>2</sup> 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nr. 372, 4050-040 Porto, Portugal

## USER'S MANUAL ELECTRICALLY INSULATING FOOTWEAR

This pair of Dunlop® Protective Footwear insulating boots has been manufactured with a constant high degree of quality according to European Standards, by Europe's premier manufacturing organisation of wellington boots. Please try on your boots to test for maximum comfort before use. Selection of proper footwear should be based on the risks of your working environment and the protection required. For any advice on suitability of boots under certain circumstances, please contact your national sales office.

### PROTECTION LEVEL

These boots comply with the European Regulation for Personal Protective Equipment (PPE Regulation EU, 2016/425), therefore, marked CE0321<sup>1</sup>. This assures a high level of comfort, durability and quality. These boots also provide you with a high degree of protection when working on live electrical installations; complying with standards EN ISO 20345:2011 SB FO SRA and EN50321 Class 0 and are certified by the Notified Body 2790<sup>2</sup>. This means protection against impacts with up to 200 Joules and against compression of up to 15 kNewton, fuel oil resistant outsole and resistance against slipping on a ceramic floor covered with water and cleaning products.

**EN 50321 Class 0** - This means that boots offer protection against electrical shocks when working on installations - or parts of installations - that are live. This protection is operative for voltages up to 1000V AC. Working on live installations has potential fatal risks. To guarantee the highest levels of safety, boots are tested according to the above mentioned standard before receiving the footwear marking.

Marking on the upper- Footwear additional marking indicates that a prototype of this boot have been approved by an accredited laboratory. The two red triangles on the stamp indicate this footwear is approved to EN50321 Class 0: 1000V AC. Production date is indicated in 6 digits mm/yyyy (month/year). For tracing and recall purposes serial/batch number is added to the stamp. In addition, there is a space below the stamp to note the date of first use, examination or the date of each periodic inspection, as prescribed in EN 50321.

### STORAGE

Storage conditions are an important factor for the conservation of electrical and mechanical performance of insulating footwear. Insulating footwear should be stored before first use and between successive uses in a suitable box or container. Boots should not be compressed, folded or stored close to any source of heat. They should not be exposed for long periods to sunlight, artificial light or other sources of ozone. It is recommended that the storage temperature be kept in the range of 20°C ± 15°C.

### EXAMINATION BEFORE USE

Before each use, a careful visual examination shall be made. If mechanical or chemical damages or slight cracking are detected, the footwear should not be used. Wear of the boots and damages to the boots will affect the protection provided. In case of doubt, the footwear must undergo the routine electrical test. Be sure boots are in good working order and that steel toecaps are present and not damaged. Your boots are resistant to some chemicals however, in the long term, chemicals can damage your boots. The user must assure that the class of footwear corresponds to the nominal voltage that it is likely to encounter during use.

### PRECAUTIONS IN USE

Insulating footwear should not be used in situations where there is a risk of cutting, perforation, mechanical or chemical aggression which could partially reduce its insulating properties. Particular care should be taken when the footwear is to be used in wet conditions.

Note: If the footwear is used under wet conditions such that the top of the upper (within about 10 cm) becomes wet or damp, then the insulating properties will be partially or totally eliminated.

### PRECAUTIONS AFTER USE

If the footwear becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint etc.), particularly the upper, it should be carefully cleaned and dried on the outside with a solution of water and soft soap. Take care to rinse the boots properly with clean water and allow them to dry to give the user the best protection. Careful cleaning should give a good wear life.

### PERIODIC INSPECTION

Periodic inspection consists of a thorough visual examination. If necessary, electrical testing according to EN 50321, clause 6.3.3 should be conducted in intervals of one year or less or in accordance with national regulations.

### IMPORTANT USER INFORMATION

The use of electrically insulating footwear alone does not protect you under all circumstances from electric shock. It is necessary to use other compatible protective equipment according to the risks involved in the work.

| Product code | Product name                       |
|--------------|------------------------------------|
| A571411      | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

**Manufacturer:** Dunlop® Protective Footwear  
PO Box 1 NL-8100 AA  
The Netherlands

<sup>1</sup> Notified Body responsible for auditing against PPE regulation EU, 2016/425 Article 11B: SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, England.

<sup>2</sup> 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal

## MANUEL D'UTILISATION DES BOTTES ELECTRIQUEMENT ISOLANTES DUNLOP

Cette paire de bottes Electriquement Isolantes Dunlop a été fabriquée selon les Normes Européennes par la première organisation européenne de fabrication de bottes de sécurité. Merci d'essayer ces bottes afin de tester leur confort maximal avant l'utilisation. La sélection d'une chaussure appropriée doit être basée sur les risques présents dans l'environnement dans lequel vous travaillez et la protection demandée. Pour de plus amples informations sur le confort des bottes en toutes circonstances, veuillez contacter le Bureau de Ventes National.

### NIVEAU DE PROTECTION

Ces bottes sont conformes à le Règlement Européenne pour l'Équipement de Protection du Personnel (PPE Regulation EU, 2016/425), par conséquent, elles portent la marque CE0321<sup>1</sup>. Ceci garantie un haut niveau de confort, longue durée et qualité. De plus, elles fournissent un haut degré de protection lorsque l'utilisateur travaille dans un environnement électrique sous tension. Elles sont conformes à la Norme EN ISO 20345:2011 SB FO SRA et EN50321 Classe 0 et sont certifiées par l'Organisme notifié 27902<sup>2</sup>. Elles protègent contre les chocs (comme les chutes d'objets) jusqu'à 200 Joules et contre la compression jusqu'à 15kNewton. La résistance de la semelle aux carburants et aux glissades sur un sol en céramique recouvert d'eau et de détergents est également une condition de base des bottes de sécurité.

**EN 50321 Classe 0** - Ceci signifie que les bottes apportent une protection contre les chocs électriques lors des travaux sous tension jusqu'à 1 000 Volts CA. Afin de garantir un haut niveau de protection, les bottes sont testées selon les normes citées ci-dessus avant de recevoir le marquage d'isolation électrique.

Marquage sur la tige – Le marquage additionnel indique qu'un prototype de ces bottes a été approuvé par un laboratoire accrédité. Les 2 triangles rouges sur le cachet indiquent que la botte a été approuvée par la norme européenne EN50321 Classe 0: 1 000 V AC. La date de production est indiquée par 6 chiffres mm/aaaa (mois/année). Pour des questions de traçabilité et la reprise des produits sur le marché, le lot ou série est également indiqué sur le cachet. De plus, il y a un espace sous le timbrage pour indiquer la date de la première utilisation, du test ou la date de chacun des contrôles périodiques, selon la norme EN50321.

### STOCKAGE

Les conditions de stockage sont un important facteur de conservation des performances électriques et mécaniques des bottes Electriquement Isolantes. Les bottes doivent être stockées avant la première utilisation et entre les différentes utilisations dans un carton approprié ou conteneur. Elles ne doivent pas être compressées, pliées ou rangées près d'une source de chaleur. Elles ne doivent pas être exposées pendant une période prolongée au soleil, aux lumières artificielles ou autres sources d'ozone. Il est recommandé que le stockage soit fait dans un local de température de 20°C ± 15°C.

### AVANT L'UTILISATION

Avant chaque utilisation, un examen soigneux de la botte doit être fait. Si des dommages mécaniques ou chimiques ou un léger craquement sont détectés, la botte ne doit pas être utilisée. L'usure des bottes et leurs dommages auront une incidence sur la protection apportée. En cas de doute, celle-ci devra subir un test électrique de routine. Assurez-vous que les bottes sont en bonne condition et que l'embout en acier est présent et n'est pas endommagé. Vos bottes sont résistantes à certains produits chimiques cependant, à long terme, ces produits peuvent les endommager. L'utilisateur devra s'assurer que la catégorie de bottes choisie correspond bien à la tension qu'il risque de rencontrer pendant l'utilisation.

### PRECAUTIONS D'UTILISATION

Les bottes Electriquement Isolantes ne doivent pas être utilisées dans des endroits où elles risquent d'être coupées ou perforées, et où il existe des risques d'agression mécaniques ou chimiques, ce qui pourrait réduire partiellement ses propriétés isolantes. Il est recommandé de prendre des précautions particulières lorsque la botte est utilisée dans des conditions humides.

Note: Si la botte est utilisée dans des conditions humides de sorte que le haut de la botte (environ 10cm) devient humide ou mouillé, les propriétés isolantes seront partiellement ou totalement éliminées.

### PRECAUTIONS APRES L'UTILISATION

Si la botte se salit ou est souillée (huiles, goudrons, peinture, etc...), en particulier la tige, elle devra être soigneusement nettoyée et séchée à l'extérieur à l'aide d'eau et de savon doux. Rincez les bottes à l'eau claire puis séchez-les, elles apporteront à l'utilisateur une meilleure protection. Un nettoyage rigoureux permettra de rallonger la durée de vie de la botte

### INSPECTION PERIODIQUE

L'inspection périodique consiste en un examen visuel minutieux. Si besoin est, un test électrique doit être réalisé selon la norme EN 50321, clause 6.3.3 dans des intervalles de un an ou moins, selon les réglementations nationales.

### NOTES IMPORTANTES

L'utilisation seule des bottes Electriquement Isolantes ne vous protège pas contre tous les chocs électriques. Il est indispensable d'utiliser tout autre équipement selon les risques que les travaux comportent.

| Code de produit | Nom de produit                     |
|-----------------|------------------------------------|
| A571411         | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

Fabriqué par: Dunlop® Protective Footwear  
PO Box 1 NL-8100 AA  
Pays-Bas

1 l'Organisme responsable de l'évaluation selon la PPE regulation EU, 2016/425: SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Grande-Bretagne.  
2 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol n° 372, 4050-040 Porto, Portugal

## GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ISOLIERENDE FÜßBEKLEIDUNG

Dieses Paar Dunlop Hochspannungs-Isolationstiefel wurde unter permanent strenger Qualitätskontrolle entsprechend den Europäischen Normen vom größten europäischen Stiefelhersteller hergestellt. Bitte probieren Sie Ihre Stiefel an, um optimalen Tragekomfort zu gewährleisten. Die Auswahl des passenden Schuhwerks soll sich nach den bestehenden Risiken Ihrer Arbeitsumgebung und dem daher benötigten Schutz richten. Bei Fragen zum passenden Schuhwerk wenden Sie sich bitte an den Deutschen Vertrieb.

### SCHUTZNIVEAU

Diese Stiefel entsprechen der Europäischen Verordnung persönliche Schutzausrüstungen (PPE Regulation EU, 2016/425) und ist demzufolge CE0321<sup>1</sup> gekennzeichnet. Dies garantiert einen hohen Maß Komfort, lange Gebrauchsdauer und Qualität. Diese Stiefel bieten ebenfalls Schutz, wenn an Anlagen unter Spannung gearbeitet wird. Diese Stiefel entsprechen den folgenden Standards: EN ISO 20345:2011.SB.FO.SRA sowie EN 50321 Klasse 0 und sind zertifiziert durch Notified Body 2790<sup>2</sup>. Diese Stiefel bieten zudem Schutz gegen Quetschungen der Zehen (durch fallende Gegenstände) mit einer Energie von bis zu 200 Joule und gegen Kompression bis zu 15 k Newton. Eine ölbeständige Laufsohle mit einer Rutschfestigkeit auf keramischen, nassen mit Reinigungsmitteln versehenen Untergründen ist eine Basisvoraussetzung dieser Sicherheitstiefel.

**EN 50321 Klasse 0** - Dies bedeutet, dass die Stiefel Schutz gegen elektrische Schläge bieten, wenn unter Spannung gearbeitet wird. Dieser Schutz gilt bei Anlagen mit einer Spannung von bis zu 1000 Volt Wechselstrom (AC). Arbeiten an Hochspannungsanlagen stellen ein lebensbedrohendes Risiko dar. Um ein Höchstmaß an Sicherheit zu garantieren, werden die Stiefel getestet in Übereinstimmung mit oben genannter Norm, bevor Sie den Prüfstempel erhalten.

**Erklärung des Prüfstempels** - Der Prüfstempel setzt voraus, dass Prototypen dieser Stiefel von einem akkreditierten Labor getestet wurden. Zwei rote Dreiecke im Stempel bedeuten, dass dieser Fußschutz der Europäischen Norm EN 50321, Klasse 0 (1 000 V Wechselstrom AC) entspricht. Das Produktionsdatum wird in 6 Ziffern MM/JJJJ (Monat/Jahr) dargestellt. Zum Kennzeichnen oder Rückrufaktionen ist die Seriennummer dem Stempel zugefügt. Zusätzlich ist Platz unter dem Prüfstempel, wo das Datum des ersten Einsatzes, der Prüfung oder der Folgeprüfungen, festgelegt in der Europäischen Norm EN 50321, eingetragen werden kann.

### LAGERUNG

Die Lagerungsbedingungen sind ein wichtiger Faktor für die Erhaltung der elektrischen- und physikalischen Eigenschaften der Fußbekleidung, die vor dem erstem Gebrauch, und auch nach Folgegebrauch in geeigneten Containern oder Boxen gelagert werden sollten. Sie sollten nicht gedrückt, geknickt, oder in der Nähe von Hitzequellen gelagert werden. Die Stiefel sollten nicht auf lange Dauer direkter Sonneneinstrahlung, künstlichem Licht oder Ozon ausgesetzt werden. Es ist empfehlenswert die Lagertemperatur zwischen 20°C ± 15°C zu halten.

### VOR DEM GEBRAUCH

Vor jedem Gebrauch sollte elektrische und isolierende Fußbekleidung genau betrachtet werden. Wenn die Stiefel mechanische oder durch Chemikalien hervorgerufene Schäden, oder kleine Risse aufweisen, sollten sie nicht benutzt werden. Werden beschädigte Stiefel getragen, ist der Schutz beeinträchtigt. Wenn Zweifel bestehen, sollten die Stiefel dem „Routinetest“ unterzogen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Stiefel in einem guten Zustand sind und die Stahlkappe vorhanden, sowie nicht beschädigt ist. Ihre Stiefel sind gegen diverse Chemikalien beständig. Diese können Ihre Stiefel auf lange Sicht angreifen. Der Träger muß darauf achten, dass die Fußbekleidung übereinstimmt mit den Gegebenheiten am Arbeitsplatz sowie die zu erwartenden Spannungen.

### VORSICHTSMAßNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Elektrisch isolierende Fußbekleidung sollte nicht in Situationen getragen werden, die das Risiko von Schnitten, Verformung, mechanischer und chemischer Beschädigung aufweisen. Die isolierenden Eigenschaften können dadurch beeinträchtigt werden. Größte Vorsicht ist geboten, wenn die Fußbekleidung in nasser Umgebung getragen wird. Bitte beachten: Wenn die Fußbekleidung in nassem Umfeld gebraucht wird, so dass der obere Teil des Schaftes (ca. 10cm) naß oder feucht wird, werden die isolierenden Eigenschaften teilweise oder ganz gehemmt.

### NACH DEM GEBRAUCH

Wenn die Stiefel schmutzig oder verschmiert (Öl, Teer, Farbe etc.) sind, teilweise auch der Schaft, sollte sie mit einer milden Seifenlauge vorsichtig gereinigt werden. Es ist darauf zu achten, dass die Stiefel mit klarem Wasser gründlich abgespült werden und danach gut getrocknet werden, um den höchstmöglichen Schutz zu gewährleisten.

### REGELMÄßIGE INSPEKTION

Regelmäßige Inspektion umfaßt eine gründliche Betrachtung. Bei Notwendigkeit, kann ein Test nach EN50321, clause 6.3.3 im jährlichen Intervall oder laut gesetzlichen, nationalen Bestimmungen durchgeführt werden.

### RUTSCHHEMMENDE EIGENSCHAFTEN

Der Schutz gegen Ausrutschen wird durch das Schuhwerk, die Art des Bodens und durch Grad und Art der Verschmutzung bestimmt. Jeder Stiefel besitzt eine gewisse Rutschfestigkeit, bietet jedoch keinen Schutz gegen alle Ausrutschunfälle. Um den höchsten Schutz zu erreichen, sollten Sie die Sohle aufrauen und die Stiefel sauber halten.

### WICHTIGE BEMERKUNG

Der Gebrauch elektrisch isolierender Fußbekleidung schützt Sie nicht unter allen Umständen vor elektrischen Schlägen. Es ist wichtig, dass den Risiken entsprechende weitere Schutzausrüstung getragen wird.

| Artikelnummer | Bezeichnung                        |
|---------------|------------------------------------|
| A571411       | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

**Hersteller:** Dunlop® Protective Footwear  
Postfach 1 NL-8100 AA  
Niederlande

<sup>1</sup> Benannte Stelle, die gemäß PSA-Verordnung EU, 2016/425 Artikel 11B für die Auditierung zuständig ist : SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, England.

<sup>2</sup> 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol n° 372, 4050-040 Porto, Portugal

## TÁJÉKOZTATÓ ELEKTROMOSAN SZIGETELŐ VÉDŐCSIZMA RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATÁHOZ

A terméket Európa vezető munka- és védőcsizma gyártó cége Európai Szabványok alapján készítette, megfelelve a legmagasabb minőségi követelményeknek. Használat előtt feltétlenül győződjene meg a csizma maximális kényelméről. A munkalábbeli kiválasztásánál figyelembe kell venni a munkakörülményeket és az ott esetlegesen fellépő veszélyek elleni védelem követelményeit. A csizmára vonatkozó további információkért kérjük, forduljon a forgalmazóhoz.

### VÉDELMI SZINT

Ezek a csizmák megfelelnek a személyes védőeszközökre vonatkozó európai előírásnak (PPE EU rendelet, 2016/425), a kényelemre és a hosszú élettartamra és amiről a CE0321<sup>1</sup> jelölés tanúskodik. Továbbá kiválóan alkalmas a nagyfeszültségű áramütés által okozott hatás elleni védelemre, lehetőséget ad elektromos környezetben történő munkához. A szigetelő csizma megfelel az EN ISO 20345:2011 SB FO SRA és az EN 50321 Class 0 szabványoknak, a tanúsítást végezte a 2790<sup>2</sup> notifikációs számú tanúsító szervezet. A védőlábbeli 200 J energiának megfelelő, eső, zuhanó tárgyak által okozott ütések hatása, valamint anyagok által okozott dörzsölő, koptató mechanikai hatás ellen biztosít védelmet. Az olajálló talp szintén alapvető védelmi képessége a védőcsizmának.

**EN 50321 – 0 osztály** – Ez a jelölés igazolja, hogy a termék alkalmas a nagyfeszültségű áramütés által okozott hatás elleni védelemre, maximum 1000 V váltóáramú feszültség alatti munkánál. A megfelelő védelmi képesség jelöléséhez a fenti szabvány szerinti bevizsgálást el kell végezni

**Jelölés a száron** – A védőcsizma egy prototípusát egy akkreditált laboratórium vizsgálta meg. A száron található két piros háromszög jelöli, hogy a védőcsizma megfelelt az MSZ EN 50321 0 osztály szabvány (1000 V váltóáram) előírásainak. A gyártási időt 6 számjeggyel van jelölve – hónap/év sorrendben. Azonosításhoz a sorozatszám szintén jelölve van, sőt a pecsét alatti üres helyre fel lehet tüntetni az első használatbavétel időpontját, illetve az MSZ EN 50321 szabvány által előírt későbbi vizsgálatok időpontját.

### TÁROLÁS

A nagyfeszültségű szigetelő csizma elektrosztatikus és mechanikai védelmi képességének megőrzéséhez nagyon fontos a megfelelő tárolás. A védőcsizmát használat előtt, vagy két használat között karton dobozban, vagy erre alkalmas konténerben ajánlott tárolni. Nem szabad nyomásnak, meghajlításnak kiténni és hőforrás közelébe helyezni. Nem szabad hosszabb időre napfény, mesterséges fény és más ózon forrás káros hatása alatt tartani. Ajánlott tárolási hőmérséklet körülbelül 20°C ± 15°C között.

### HASZNÁLAT ELŐTT

Minden használat előtt ellenőrizze a csizma állapotát. Amennyiben mechanikai vagy vegyszer által okozott károsodást tapasztalnak, a csizma használata tilos. A sérült csizma használata erősen lecsökkenti a védelmi képességet és akár súlyosabb sérülés is történhet. Ilyen esetekben szükséges a csizma elektrosztatikus vizsgálata a szigetelő képesség ellenőrzésére. Bizonyosodjanak meg arról, hogy a csizma jó állapotban legyen és, hogy az acél lábujjvédő ne legyen sérült. A csizma ellenáll bizonyos vegyszereknek, de az ezekkel az anyagokkal történő hosszabb idejű érintkezés és a magas hőmérséklet károsíthatja a lábbelit. A munkalábbeli kiválasztásánál figyelembe kell venni a munkakörülményeket és az esetlegesen fellépő veszélyek elleni védelem követelményeit.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A szigetelő védőcsizma nem használható olyan helyen, ahol fennáll a lábbeli kilyukadásának és elvágásának veszélye, illetve erős mechanikai és kémiai hatások veszélyeztetik a szigetelő képesség fenntartását. Nagyon óvatosan kell használni a védőcsizmát nedves környezetben, mivel ez is befolyásolhatja a szigetelő képességet. Abban az esetben, ha a nedves közeg már csak kb. 10 cm-re van a csizma szárának a tetejétől, a szigetelő tulajdonság részben vagy teljesen megszűnik.

### HASZNÁLAT UTÁN

Ha védőcsizma bekoszolódik, vagy beszennyeződik (olaj, festék... stb.), alaposan le kell tisztítani szappanos vízzel, majd megszáritani. A folyamatos és állandó karbantartás segíti megőrizni a védőcsizma hosszú élettartamát és védőképességét.

### IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT

Az időszakos vizsgálat két részből áll: az egyik a minden használat előtti szemrevételezés, a másik pedig, ha szükséges, akkor az EN 50321 szabvány előírásai alapján elvégzendő évenkénti bevizsgálás.

### ELCSÚSZÁS ELLENI VÉDELEM

Az elcsúszás elleni védelem függ a lábbelitől, a padozat típusától és a szennyezettségétől. Minden csizma rendelkezik egy bizonyos elcsúszás elleni védelemmel, de ez természetesen nem véd meg minden balesetveszély ellen. A megfelelő védelemhez használat előtt tisztítsuk le a lábbeli talpának járófelületét, hogy biztosítsuk az eredeti profilmélységet.

### FONTOS!

A szigetelő védőcsizma egyedüli használata nem biztosít teljes védelmet az áramütés ellen. Más szigetelő képességgel rendelkező egyéni védőeszköz párhuzamos használata is kötelező a megfelelő áramütés elleni védelem kialakításához.

| Cikkszám | Megnevezés                         |
|----------|------------------------------------|
| A571411  | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

**Gyártó:** Dunlop® Protective Footwear  
PO Box 1 NL-8100 AA  
Hollandia

<sup>1</sup> Az Európai Parlament 2016/425 számú PPE rendelete 11.B cikkének való megfelelés ellenőrzéséért felelős bejelentett szerv: SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Anglia.

<sup>2</sup> 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol n° 372, 4050-040 Porto, Portugália

## MANUAL DE UTILIZADOR DE CALÇADO DE ISOLAMENTO ELÉTRICO

Este par de botas isolantes Dunlop® Protective Footwear foi fabricado com um constante e elevado nível de qualidade, de acordo com as normas europeias, pela principal empresa europeia de fabrico de botas tipo galocha. Queira experimentar as suas botas para testar o máximo de conforto antes de usar. A seleção do calçado adequado deve basear-se nos riscos do seu ambiente de trabalho e na proteção necessária. Para qualquer conselho sobre a adequação das botas em circunstâncias específicas, entre em contato com o escritório nacional de vendas.

### NÍVEL DE PROTEÇÃO

Estas botas estão em conformidade com o Regulamento Europeu para Equipamentos de Proteção Individual (Regulamento EPI UE, 2016/425), portanto, marcado CE0321<sup>1</sup>. O que lhe garante um alto nível de conforto, durabilidade e qualidade. Também lhe proporcionam um alto nível de proteção ao trabalhar em instalações elétricas ativas; estão em conformidade com as normas EN ISO 20345: 2011 SB FO SRA e EN50321 Classe 0 e são certificadas pelo Organismo Notificado 2790<sup>2</sup>. O que significa proteção contra impactos de até 200 joules e contra compressão de até 15 kNewton, rasto resistente a óleo combustível e é antiderrapante em solo de cerâmica coberto com água e produtos de limpeza.

**EN 50321 Classe 0** - Significa que as botas oferecem proteção contra choques elétricos ao trabalhar em instalações - ou partes de instalações - que estão ativas. Esta proteção é eficiente para tensões de até 1000V AC. Trabalhar em instalações ativas acarreta riscos potencialmente fatais. Para garantir os mais altos níveis de segurança, as botas são testadas de acordo com a norma acima mencionada antes de receber a marcação.

Marcação do cano - Esta marcação adicional de calçado indica que um protótipo dessa bota foi aprovado por um laboratório credenciado. Os dois triângulos vermelhos no carimbo indicam que este calçado foi aprovado conforme a norma EN50321 Classe 0: 1000V AC. A data de produção é indicada em 6 dígitos mm/aaaa (mês/ano). Para fins de rastreamento e recolha, é adicionado ao carimbo o número de série/lote. Além disso, há um espaço abaixo do carimbo para anotar a data da primeira utilização, exame ou a data de cada inspeção periódica, conforme prescrito na EN 50321.

### ARMAZENAMENTO

As condições de armazenamento são um fator importante para a manutenção do desempenho elétrico e mecânico de calçados de isolamento. Esse calçado de isolamento deve ser armazenado antes do primeiro uso e entre usos sucessivos numa caixa ou recipiente adequado. As botas não devem ser comprimidas, dobradas ou armazenadas perto de qualquer fonte de calor. Não devem ser expostas por longos períodos à luz solar, luz artificial ou outras fontes de ozono. Recomenda-se que a temperatura de armazenamento seja mantida na faixa de 20 ° C ± 15°C.

### EXAMINE ANTES DE UTILIZAR

Antes de cada uso, deve ser feito um exame visual cuidadoso. Se forem detetados danos mecânicos ou químicos ou pequenas fendas, o calçado não deve ser usado. O desgaste das botas e os danos provocados nas botas afetarão a proteção fornecida. Em caso de dúvida, o calçado deve passar pelo teste elétrico de rotina. Verifique se as botas estão em boas condições de funcionamento e se as biqueiras de aço estão presentes e não estão danificadas. As suas botas são resistentes a alguns produtos químicos, no entanto, a longo prazo, os produtos químicos podem danificá-las. O utilizador deve garantir que a classe de calçado corresponde à voltagem nominal que é provável que encontre durante o uso.

### PRECAUÇÕES DE USO

O calçado isolante não deve ser usado em situações em que haja risco de corte, perfuração, agressão mecânica ou química que possa reduzir parcialmente as suas propriedades isolantes. Devem ser tomados cuidados especiais quando o calçado for usado em piso molhado.

Nota: Se o calçado for usado em condições de piso molhado, em que a parte superior do cano (cerca de 10 cm) fique molhada ou húmida, então as propriedades de isolamento serão parcial ou totalmente eliminadas.

### PRECAUÇÕES APÓS O USO

Se o calçado ficar sujo ou contaminado (óleo, alcatrão, tinta, etc.), principalmente no cano, deve ser cuidadosamente limpo e seco no exterior com uma solução de água e sabão neutro. Tome cuidado para enxaguar as botas adequadamente com água limpa e deixe-as secar para dar ao utilizador a melhor proteção. A limpeza cuidadosa deve proporcionar uma boa vida útil de uso.

### INSPEÇÃO PERIÓDICA

A inspeção periódica consiste num exame visual completo. Se necessário, devem ser realizados os testes elétricos de acordo com a EN 50321, secção 6.3.3 em intervalos de um ano ou menos ou de acordo com os regulamentos nacionais.

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES AO UTILIZADOR

O uso de calçado de isolamento elétrico não o protege em todas as circunstâncias de choque elétrico. É necessário usar outro equipamento de proteção compatível de acordo com os riscos envolvidos no trabalho.

| Código de Produto | Nome do Produto                    |
|-------------------|------------------------------------|
| A571411           | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

**Fabricante:** Dunlop® Protective Footwear  
PO Box 1 NL-8100 AA  
Holanda

<sup>1</sup> Organismo notificado responsável pela auditoria do regulamento relativo aos EPI UE, 2016/425 Artigo 11B: SATRA Technology Center, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Inglaterra.

<sup>2</sup> 2790 - APICCAPS, Rua Alves Redol nº 372, 4050-040 Porto, Portugal

## MANUAL DEL USUARIO DEL CALZADO ELÉCTRICAMENTE AISLANTE

Este par de botas aislantes Dunlop® Protective Footwear ha sido fabricado con un alto grado de calidad constante de acuerdo con las normas europeas, por la principal organización europea de fabricación de botas de goma. Por favor, pruébese las botas antes de usarlas para comprobar que proporcionan la máxima comodidad. La selección del calzado adecuado debe basarse en los riesgos de su entorno de trabajo y en la protección requerida. Para cualquier consejo sobre la idoneidad de las botas en determinadas circunstancias, póngase en contacto con la oficina de ventas de su país.

### GRADO DE PROTECCIÓN

Estas botas cumplen con el Reglamento Europeo de Equipos de Protección Individual (Reglamento EPI UE, 2016/425). Por lo tanto, llevan la marca CE0321<sup>1</sup>. Esto asegura un alto nivel de comodidad, durabilidad y calidad. Estas botas también le proporcionan un alto grado de protección al trabajar en instalaciones eléctricas bajo tensión; cumplen con las normas EN ISO 20345:2011 SB FO SRA y EN50321 Clase 0 y están certificadas por el Organismo Notificado 2790<sup>2</sup>. Esto significa protección contra impactos de hasta 200 julios y contra la compresión de hasta 15 kNewton, suela resistente al aceite combustible y resistencia al deslizamiento en un suelo cerámico recubierto de agua y productos de limpieza.

**EN 50321 Clase 0** - Esto significa que las botas ofrecen protección contra descargas eléctricas cuando se trabaja en instalaciones - o partes de instalaciones - que están bajo tensión. Esta protección está operativa para tensiones de hasta 1000 V CA. Trabajar en instalaciones bajo tensión conlleva posibles riesgos fatales. Para garantizar los más altos niveles de seguridad, las botas son probadas de acuerdo con la normativa antes mencionada antes de recibir el marcado.

Marcado en la parte superior - El marcado adicional del calzado indica que un prototipo de esta bota ha sido aprobado por un laboratorio acreditado. Los dos triángulos rojos en el sello indican que este calzado está homologado según la norma EN50321 Clase 0: 1000 V CA. La fecha de producción se indica con 6 dígitos: mm/aaaaa (mes/año). A efectos de rastreo y recuperación, se añade al sello un número de serie o de lote. Además, debajo del sello hay un espacio para anotar la fecha de la primera utilización, el examen o la fecha de cada inspección periódica, según lo prescrito en la norma EN 50321.

### ALMACENAMIENTO

Las condiciones de almacenamiento son un factor importante para la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas del calzado aislante. El calzado aislante debe almacenarse, antes de su primer uso y entre usos sucesivos, en una caja o recipiente adecuado. Las botas no deben comprimirse, doblarse ni almacenarse cerca de ninguna fuente de calor. No deben exponerse durante largos períodos a la luz solar, luz artificial u otras fuentes de ozono. Se recomienda que la temperatura de almacenamiento se mantenga en el rango de 20 °C ± 15 °C.

### EXAMEN ANTES DEL USO

Antes de cada uso, se realizará un cuidadoso examen visual. Si se detectan daños mecánicos o químicos o un ligero agrietamiento, el calzado no debe utilizarse. El uso de las botas y los daños en las mismas afectarán a la protección proporcionada. En caso de duda, el calzado debe someterse a la prueba eléctrica de rutina. Asegúrese de que las botas estén en buenas condiciones de funcionamiento y que las punteras de acero estén presentes y no estén dañadas. Las botas son resistentes a algunos productos químicos, sin embargo, a largo plazo los productos químicos pueden dañarlas. El usuario debe asegurarse de que la clase de calzado corresponda a la tensión nominal que es probable que encuentre durante su uso.

### PRECAUCIONES DURANTE EL USO

El calzado aislante no debe utilizarse en situaciones en las que exista un riesgo de corte, perforación o agresión mecánica o química que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Se debe tener especial cuidado cuando el calzado se utilice en condiciones de humedad.

Nota: Si el calzado se utiliza en condiciones de humedad tales que la parte superior (unos 10 cm) se moja o humedece, entonces las propiedades aislantes quedarán parcial o totalmente eliminadas.

### PRECAUCIONES DESPUÉS DEL USO

Si el calzado se ensucia o se contamina (aceite, alquitrán, pintura, etc.), especialmente en la parte superior, debe limpiarse cuidadosamente y secarse por fuera con una solución de agua y jabón suave. Asegúrese de enjuagar bien las botas con agua limpia y deje que se sequen para que el usuario tenga la mejor protección. Una limpieza cuidadosa debería proporcionar una buena vida útil.

### CONTROL PERIÓDICO

La inspección periódica consiste en un examen visual exhaustivo. Si es necesario, deben realizarse las pruebas eléctricas según la norma EN 50321, cláusula 6.3.3, a intervalos de un año o menos, o de conformidad con la normativa nacional.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

El uso de calzado eléctricamente aislante por sí solo no lo protege en todas las circunstancias de una descarga eléctrica. Es necesario utilizar otros equipos de protección compatibles en función de los riesgos del trabajo.

| Código del producto | Nombre del producto                |
|---------------------|------------------------------------|
| A571411             | Dunlop Acifort Safety High Voltage |

**Fabricante:** Dunlop® Protective Footwear  
PO Box 1 NL-8100 AA  
Países Bajos

<sup>1</sup> Organismo notificado responsable de la auditoría de conformidad con la normativa sobre EPI UE, 2016/425 Artículo 11B: SATRA Technology Centre, Ltd, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, Inglaterra.

<sup>2</sup> 2790 – APICCAPS, Rua Alves Redol n.º 372, 4050-040 Porto, Portugal